**«Опыт использования тифлокомментирования в учреждениях культуры г. Хабаровска»**

*Симонович Владимир Витальевич,*

*инженер-электроник*

*Краевого государственного*

*бюджетного учреждения культуры*

*«Хабаровская краевая*

*специализированная библиотека для слепых»*

На протяжении многих лет я работаю в библиотеке для слепых техническим специалистом. Так вышло, что я одинаково неравнодушен и к технике и к искусству. Работая с людьми с ОВЗ, было желание как то помогать людям, и тогда я узнал о такой профессии как тифлокомментатор. Кто такой тифлокомментатор? Это человек, который лаконично описывает предметы, пространство и действия которые непонятны незрячему (слабовидящему) без специальных словесных пояснений. Это редкая, но востребованная профессия, которая набирает популярность в последнее время. Кстати, за рубежом это называется «аудиодескрипция».

Меня заинтересовала эта профессия, и решив самостоятельно её изучить, я пробовал озвучивать мультфильмы, короткометражные фильмы и думал, что хорошо получается. Потом прошел курсы по тифлокомментированию с другими сотрудниками нашей библиотеки. Тогда я понял, что все намного сложнее и нужно получить профессиональную подготовку. Мы с руководством не раз писали письма в институт «Реакомп» и, наконец, в 2019 году получили приглашение.

Для того чтобы поступить на курсы, необходимо было пройти отборочный тур, как оказалось претендентов было не мало, более трехсот человек со всей России и Украины. Пройти экзамен не так просто и к данной профессии предъявляются достаточно жесткие требования:

1. Профессиональный тифлокомментатор должен быть внимательным, обладать устойчивой психикой.

2. Тифлокомментатор должен хорошо владеть русским языком, уметь лаконично и ёмко описывать события и объекты, точно и грамотно формулировать мысли.

3. Тифлокомментатор должен обладать хорошей дикцией, внятной речью и приятным тембром голоса. Во время спектакля голос должен быть спокойным, а интонация - повествовательной.

4. Тифлокомментатор должен быть образован, иметь широкий кругозор, обладать способностью к восприятию и использованию новых знаний, держать в голове большой объём информации.

5. Тифлокомментатор должен уметь соответствовать эмоциональной окраске тифлокомментария и происходящего на сцене.

6. Тифлокомментатор не должен иметь дефектов речи. Если тифлокомментатор будет заикаться, картавить или шепелявить, он может безнадёжно испортить восприятие спектакля, стать источником раздражения, или привнести комический эффект который будет неуместен.

Исходя из всех вышеописанных критериев, далеко не все смогли пройти экзамен, всего семнадцать человек. После успешного прохождения отборочного экзамена я полетел в Москву на месяц обучаться тифло в институте «Реакомп». Это было ускоренное обучение, потому как полноценное обычно идёт 3 месяца.

Это было полное погружение в работу. Нам давали фотографии людей, строений, техники, одежды и мы их описывали. То же самое делали с картинами, скульптурами. Также мы составляли тифлокомментарии к сценам из кинофильмов, и всё это происходило в реальном времени, так называемое горячее прямое тифлокомментирование без предварительной подготовки.

После обучения мне позвонили из Хабаровского краевого музыкального театра и предложили адаптировать для незрячих спектакль «Искусство жениться». Я согласился.

Хабаровский краевой академический музыкальный театр стал в регионе первопроходцем в области тифлокомментирования. Казалось бы, что может быть проще, чем описать действие? Но сложность заключается в том, что бы лаконично, в двух словах обозначить главное и не перегрузить комментарий деталями. А музыкальная постановка - это особая специфика и дополнительная сложность для тифлокомментатора. На голос артиста комментарий не наложить, а рассказать незрячему зрителю, что в этот момент происходит на сцене, надо. Танцы же вообще считаются одним из самых трудных эпизодов для комментирования.

Есть некоторые моменты в танцах, которые тяжело очень описать и приходится немного упрощать. Во-первых, времени очень мало, во-вторых, возможно, это и не так уж и важно, но можно сказать название и будет понятно, что это движение называется так или, к примеру, стиль танца, а после сместить акцент описания на другие важные детали.

Да, нужно отметить, что моё комментирование для всех спектаклей – горячее прямое, т.е. происходит в реальном времени.

Как происходит комментирование? Для начала я ознакамливаюсь со спектаклем, изучаю сценарий, видеозаписи, по возможностями общаюсь с сценической группой, и готовлю текст – тифлокомментарий, это заранее подготовленная информация для слепых (слабовидящих) для дополнения визуальной информации. Данный текст не является полноценным сценарием, это всего лишь вспомогательная вещь, т.к. во время спектакля могут происходить изменения и приходится быстро сориентироваться и описать что происходит.

Незрячие (слабовидящие) сидят на спектакле вместе со всеми зрителями, но у них есть приемник с наушниками, через который они слышат мой комментарий. Сам же я нахожусь в отдельном помещении с видом на сцену и описываю происходящее через микрофон с передатчиком. Соответственно остальным в зале я не мешаю. Существуют основные принципы тифлокомментирования и самый главный из них – говорить только в паузах, иначе моя речь будет накладываться на слова актера.

Я всегда переживаю, как все пройдет. Для меня это очень интересно, но и крайне ответственно. Если допустил ошибку, то время назад не откатишь, все происходит здесь и сейчас. Так что в эмоциональном плане работа сложная. К тому же озвучить ВСЁ просто нереально. Актеры делают паузы между репликами и сценами буквально на несколько секунд, и ты должен успеть описать локацию, обстановку, действия, костюмы, которые иногда меняются буквально перед спектаклем. В театре возможны разные неожиданности, поэтому всегда нужно быть готовым к импровизации и внимательно следить за актерами не опираясь на свои заготовки. Но стоит понимать, что тифлокомментирование не является заменой зрению, а всего лишь дополняет необходимую информацию для полного восприятия событий незрячим человеком. Задача не только донести смысл, а построить визуальный образ, и он в сочетании с репликами актеров, музыкой и звуковыми эффектами должен уже у зрителя сложиться в законченную картину.

К сожалению, не всегда удается пообщаться со зрителями, но когда появляется такая возможность, то я её не упускаю и стараюсь выяснить, всё ли понравилось, может я где-то некорректно описал или недостаточно точно и т.п. Для меня очень важно получить обратную связь, т.к. благодаря этому я могу в дальнейшем скорректировать описание и увидеть ошибки там, где мог их не заметить.

В 2020 году Хабаровская библиотека для слепых подала заявку на грантовый конкурс программы «Особый взгляд» на подготовку комментариев к спектаклям «Обыкновенное чудо» в Музыкальном театре и «Залив Счастья. Адмирал Невельской» в Хабаровском краевом театре драмы. Конкурс выиграли и получили средства. Но из-за пандемии, к сожалению, я успел озвучить только «Невельского» - и то один раз. Хотя посмотреть и услышать спектакль стоит. Красивые и яркие декорации, сложные танцы, изящные костюмы. Сама постановки длится больше двух часов, в ней задействованы 30 актеров. Такие большие спектакли для слабовидящих и незрячих зрителей обычно даются очень тяжело. Но уже в антракте зрители признались: благодаря тифлокомментированию им многое стало понятно.

В конце 2020 года я устроился в Хабаровский краевой музыкальный театр на работу тифлокомментатором. В 2021 году я озвучивал по несколько раз помимо спектакля Искусство жениться – Обыкновенное чудо и Небесный тихоход.

В том же 2021 году программа «Особый взгляд» дала возможность подать заявку на проект «Продолжение». Одним из победителей конкурса стал Хабаровский театр кукол. И осенью того же года я подготовил тифлокомментарий к трем кукольным спектаклям: «Сказка о потерянном времени», «Сказка о рыбаке и рыбке» и «Теремок». До этого я описывал спектакли для взрослой аудитории, поэтому стиль и манеру описания пришлось корректировать.

В этом году в театре музыкальной комедии я описывал спектакль с тифлокомментариями «Шерше ля фам!». Это детектив с любовной линией: в парижской нотариальной конторе происходит убийство, за расследование которого берется инспектор Гранден. Спектакль довольно сложный, длительностью более двух часов и со множеством деталей. Поэтому и текст я готовил заранее, писал его два месяца. Впервые в моей практике сценарий занял двенадцать листов, обычно было не более шести. А в декабре в театре музыкальной комедии планируется новый спектакль с тифлокомментированием «Графиня Марица».

Естественно все спектакли с тифлокомментированием бесплатны для незрячих людей.

С появлением специалиста по тифлокомментированию Министерство культуры Хабаровского края обязало местные театры показывать адаптированные спектакли для незрячих, как минимум один раз в квартал.

Тифлокомментирование – это важная и нужная услуга, благодаря которой люди с ограниченными возможностями по зрению имеют возможность погрузиться в спектакль, в его атмосферу, историю и появляется визуальное понимание того, что происходит на сцене.